



KH4011

- (D) (A)** Massagematte
Bedienungsanleitung
- (F)** Tapis d'automassage'
Mode d'emploi
- (I)** Tappetino per massaggi
Istruzioni per l'uso
- (E)** Estera de masaje
Instrucciones de servicio
- (GB) (IRL)** Massage mat
Operating Instructions
- (P)** Esteira massajadora
Manual de instruções
- (NL)** Massagemat
Gebruiksaanwijzing
- (GR)** Στρώμα μασάζ
Οδηγίες χρήσης
- (PL)** Poduszka masażowa
Instrukcja obsługi
- (FIN)** Hierontamatto
Käyttöohje
- (CZ)** Masážni poduška
Návod k obsluze
- (S)** Elektrisk massagedyna
Bruksanvisning
- (SK)** Masážna poduška
Návod na obsluhu
- (N)** Massasjematte
Bruksanvisning
- (H)** Massázspárna
Használati utasítás





⚠ Sicherheitshinweise ⚠

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen auf – und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- **Lassen Sie beschädigte Kabel erst durch den Kundendienst ersetzen, bevor Sie das Gerät weiter verwenden.**
- **Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.** Verwenden Sie es nicht im Freien, in der Badewanne oder der Dusche.
- **Fassen Sie die Massagematte auf keinen Fall an, sollte diese nass geworden sein!** Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.

Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- **Schließen Sie die Massagematte nur an eine 230 V Steckdose oder einen 12 V Kfz-Zigarettenanzünder an.** Benutzen Sie hierfür nur die entsprechenden mitgelieferten Adapter.
- **Lassen Sie Kinder und gebrechliche Personen nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät hantieren.** Diese können mögliche Gefahren nicht immer richtig einschätzen.
- **Konsultieren Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch der Massagematte,** falls Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden.
- **Benutzen Sie die Heizfunktion nicht bei empfindlicher Haut oder bei Kreislaufstörungen.**

Unfallgefahr!

- **Bedienen Sie die Massagematte im Auto nur bei stillstehendem Fahrzeug.**

1. Verwendungszweck

Diese Massagematte ist ausschließlich vorgesehen für den privaten, häuslichen Gebrauch. Sie ist vorgesehen für die Entspannungsmassage von Schultern, Rücken, Hüften und Oberschenkeln. Dieses Massagematte ist nicht für andere Zwecke geeignet. Sie ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

2. Lieferumfang

- 1 Massagematte
- 1 Netzadapter
- 1 12 V Adapter
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte

3. Technische Daten

Nennspannung: 12 V DC / 800 mA

4. Anschließen

Unfallgefahr!

- **Bedienen Sie die Massagematte im Auto nur bei stillstehendem Fahrzeug.**

Wenn Sie die Massagematte im Auto nutzen möchten...

- ⇨ stecken Sie zuerst den kleinen Stecker des 12 V Adapters in die dafür vorgesehene Buchse an der Fernbedienung...
- ⇨ und danach den großen Stecker in den Zigarettenanzünder Ihres Autos.

D

Wenn Sie die Massagematte zu Hause nutzen möchten...

- ⇒ stecken Sie zuerst den kleinen Stecker des Netzadapters in die dafür vorgesehene Buchse an der Fernbedienung...
- ⇒ und danach den Netzstecker in die Steckdose.

5. Bedienen mit der Fernbedienung

Mit den Funktionstasten der Fernbedienung können Sie bequem die einzelnen Funktionen der Massagematte steuern:



AN / AUS

Drücken Sie diese Taste...

- ⇒ ein mal um die Massagematte einzuschalten,
- ⇒ erneut um die Massagematte auszuschalten.

Die Massagematte schaltet sich automatisch nach 15 Minuten Betrieb aus. Um die Massagematte wieder einzuschalten, ⇒ drücken sie erneut die AN/AUS Taste.

MASSAGEART

Mit dieser Funktionstaste können Sie die Massageart einstellen.

Wenn Sie die Massagematte einschalten, erhalten Sie eine **pulsierende Massage**. Drücken Sie die Taste MASSAGEART...

- ⇒ ein mal für eine **klopfende Massage**,
- ⇒ zwei mal für eine **knetende Massage**,
- ⇒ drei mal für eine **wellenförmige Massage**.

MASSAGEZONEN

Mit dieser Funktionstaste können Sie die Reihenfolge der Massagezonen wählen.

Es lassen sich auch mehrere Zonen gleichzeitig aktivieren.



Die jeweils aktive(n) Zone(n) werden durch grün aufleuchtende Dioden am rechten Rand der Fernbedienung angezeigt. Dabei steht die oberste Diode für die Zone 1, die zweite für die Zone 2 u.s.w.

Wenn Sie die Massagematte einschalten, ist die Standard-Reihenfolge:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Drücken Sie die Taste MASSAGEZONEN...

- ⇒ ein mal für die Reihenfolge:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇨ zwei mal für die Reihenfolge:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ drei mal für die Reihenfolge:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNKTION / PAUSE

- ⇨ Solange Sie diese Taste gedrückt halten, werden alle Massageabläufe unterbrochen.

AUTO/AUSWAHL

Mit dieser Funktionstaste können Sie gezielt eine oder mehrerer Massagezonen anwählen.

- ⇨ Drücken Sie während der Massage die Taste AUTO/AUSWAHL um die gerade aktive Zone beizubehalten.
- ⇨ Drücken Sie die Taste FUNKTIONEN um die Massagezone zu wechseln.
- ⇨ Drücken Sie die Taste MASSAGEZONEN um mehrere Zonen gleichzeitig zu aktivieren.
- ⇨ Drücken Sie erneut die Taste AUTO/AUSWAHL um die Funktion zu deaktivieren. Die Massagematte wechselt wieder in den Standardzyklus.

INTENSITÄT

Mit dieser Taste steuern Sie die Stärke der Massage.

- ⇨ Drücken Sie diese Taste um die gewünschte Massagestärke zu erhalten: stark → mittel → gering

GESCHWINDIGKEIT

Mit dieser Taste steuern Sie die Zyklusgeschwindigkeit der Massagemotoren.

- ⇨ Drücken Sie diese Taste um die gewünschte Geschwindigkeit zu erhalten: Schnell → mittel → langsam

WÄRME

- ⇨ Drücken Sie diese Taste um die Wärmefunktion ein- und auszuschalten. Bei eingeschalteter Wärmefunktion leuchtet die untere Diode am Rand der Fernbedienung rot auf.

7. Reinigung

Warnung!

- **Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose**, bevor Sie die Massagematte reinigen.
- **Tauchen Sie die Massagematte zur Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

- ⇨ Entfernen Sie Fussel mit einer Kleiderbürste.
- ⇨ Flecken können Sie mit einem leicht befeuchteten Tuch behandeln.

9. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.

10. Garantie & Service

Die Garantiebedingungen und die Serviceanschrift entnehmen Sie bitte dem Beiblatt.



⚠️ Consignes de sécurité ⚠️

Conservez ce mode d'emploi en cas de questions ultérieures - et joignez-le à l'appareil lorsque vous remettez ce dernier à une tierce personne !

Pour éviter tout risque mortel occasionné par une décharge électrique :

- **Laissez tout d'abord le service après-vente remplacer le câble endommagé avant de continuer à utiliser l'appareil.**
- **Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux secs.** Ne l'utilisez pas à l'extérieur, dans la baignoire ou dans la douche.
- **Ne saisissez le coussin de massage sous aucun prétexte si celui-ci devait être mouillé !** Débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur.

Pour éviter tout risque d'incendie ou de dommage corporel :

- **Raccordez le coussin de massage uniquement à une prise 230 V ou à un allume-cigares de voiture de 12 V.** Utilisez à cet effet uniquement les adaptateurs correspondants livrés.
- **Ne laissez pas les enfants et les personnes séniles manipuler l'appareil sans surveillance.** En effet ces personnes ne sont pas en mesure d'apprécier certains dangers.
- **Avant l'utilisation du coussin de massage, consultez votre médecin** si vous vous trouvez sous traitement médical.
- **N'utilisez pas la fonction de chauffage sur des peaux sensibles ou lors de problèmes circulatoires.**

Risque d'accident !

- **N'utilisez le coussin de massage dans la voiture que lorsque le véhicule est immobilisé.**

1. Finalité de l'appareil

Ce coussin de massage est exclusivement prévu pour l'utilisation privée, domestique. Il est prévu pour le massage de détente des épaules, du dos, des hanches et des cuisses.

Ce coussin de massage n'a pas d'autres finalités. Il n'est pas prévu pour la mise en application dans des domaines médicaux/thérapeutiques ou commerciaux.

2. Accessoires fournis

- 1 coussin de massage
- 1 adaptateur réseau
- 1 adaptateur 12 V
- 1 notice d'utilisation
- 1 fiche de garantie

3. Caractéristiques techniques

Tension nominale : 12 V DC / 800 mA

4. Branchement

Risque d'accident !

- **N'utilisez le coussin de massage dans la voiture que lorsque le véhicule est immobilisé.**

Si vous souhaitez utiliser le coussin de massage dans la voiture...

- ⇒ enfichez tout d'abord la petite fiche de l'adaptateur 12 V dans la douille prévue à cet effet sur la télécommande...
- ⇒ puis la grande fiche dans l'allume-cigares de votre véhicule.

F

Si vous souhaitez utiliser le coussin de massage à la maison...

- ⇒ enfichez tout d'abord la petite fiche de l'adaptateur réseau dans la douille prévue à cet effet sur la télécommande...
- ⇒ puis la fiche secteur dans la prise murale.

5. Fonctionnement avec la télécommande

Avec les touches de fonction de la télécommande, vous pouvez confortablement commander les fonctions individuelles du coussin de massage :



MARCHE / ARRÊT

Appuyez sur cette touche...

- ⇒ une fois pour allumer le coussin de massage,
- ⇒ une nouvelle fois pour éteindre le coussin de massage.

Le coussin de massage s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes de fonctionnement. Pour rallumer le coussin de massage,

- ⇒ appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt.

MANIÈRE DE MASSAGE

Avec cette touche de fonction, vous pouvez régler le type de massage. Lorsque vous allumez le coussin de massage, vous obtenez un **massage par pulsations**.

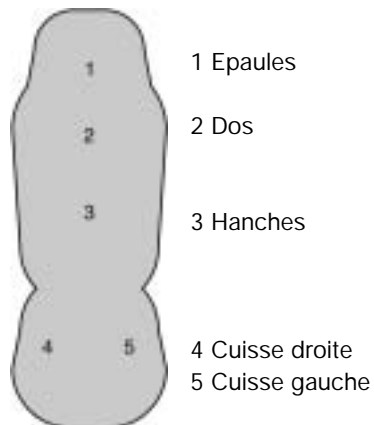
Appuyez sur la touche Manière de massage...

- ⇒ une fois pour un **massage par frappes**,
- ⇒ deux fois pour un **massage par pétrissage**,
- ⇒ trois fois pour un **massage par ondulations**.

ZONES DE MASSAGE

Avec cette touche de fonction, vous pouvez sélectionner l'ordre des zones de massage.

Plusieurs zones peuvent être également activées simultanément.



La (les) zone(s) respectivement active(s) est (sont) respectivement indiquée(s) par des diodes vertes lumineuses sur le côté droit de la télécommande. La diode la plus haute est pour la zone 1, la deuxième pour la zone 2 etc.

F

Lorsque vous allumez le coussin de massage, l'ordre prédéfini est :

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Appuyez sur la touche Zones de massage...

⇨ une fois pour l'ordre :

1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...

⇨ deux fois pour l'ordre :

1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →

4+5 → 3+4 ...

⇨ trois fois pour l'ordre :

3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNCTION/ PAUSE

⇨ Tant que vous maintenez cette touche enfoncée, tous les cycles de massage sont interrompus.

AUTO/CHOIX

Avec cette touche de fonction, vous pouvez sélectionner une ou plusieurs zone(s) de massage de manière ciblée.

⇨ Pendant le massage, appuyez sur la touche Auto/Choix afin de conserver la zone actuellement active.

⇨ Appuyez sur la touche Fonction pour changer de zone de massage.

⇨ Appuyez sur la touche Zones de massage pour activer plusieurs zones simultanément.

⇨ Appuyez de nouveau sur la touche Auto/Choix pour désactiver la fonction. Le coussin de massage passe de nouveau dans le cycle standard (prédéfini).

INTENSITÉ

Avec cette touche, vous commandez l'intensité du massage.

⇨ Appuyez sur cette touche pour obtenir la force de massage souhaitée : forte → moyenne → faible

VITESSE

Avec cette touche, vous commandez la vitesse de cycle des moteurs de massage.

⇨ Appuyez sur cette touche pour obtenir la vitesse souhaitée : rapide → moyenne → lente

CHALEUR

⇨ Appuyez sur cette touche pour activer et désactiver la fonction de chaleur.

Lorsque la fonction de chaleur est activée, la diode rouge inférieure en bordure de la télécommande s'allume.

7. Nettoyage

Avertissement !

- **Débranchez tout d'abord la fiche de la prise** avant de nettoyer le coussin de massage..
- **Pour le nettoyage, ne plongez jamais le coussin de massage dans l'eau ou d'autres liquides.**

⇨ Retirez les peluches avec une brosse à vêtements.

⇨ Vous pouvez traiter les taches avec un chiffon légèrement humide.

9. Mise au rebut

Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou de circonscription des possibilités d'élimination adéquates et conformes à l'environnement de l'appareil.

10. Garantie & Service après-vente

Les conditions de garantie et les coordonnées du service après-vente sont indiquées sur le feuillet d'accompagnement.



⚠ Avvertenze di sicurezza ⚠

Conservare queste istruzioni per l'uso per consultarlo in futuro – e consegnarle in caso di cessione dell'apparecchio a terzi

Per evitare il pericolo di morte a causa di scosse elettriche:

- **Fare sostituire il cavo danneggiato dal servizio assistenza clienti prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.**
- **Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi asciutti.** Non utilizzarlo all'aperto, nella vasca da bagno o nella doccia.
- **Non afferrare mai il materassino qualora dovesse bagnarsi!** Disinserire subito la spina dalla presa.

Per evitare il pericolo di incendio e di infortuni:

- **Collegare il materassino soltanto ad una presa 230 V oppure fa una presa da accendisigari per auto da 12 V.** Utilizzare in questo caso soltanto l'adattatore in dotazione.
- **Non lasciare che bambini e persone disabili maneggino l'apparecchio senza controllo..** Infatti non sono sempre in grado di valutare i possibili pericoli.
- **Nel caso in cui siate sotto trattamento,** consultare il medico prima di utilizzare il materassino.
- **Non utilizzare la funzione calore in caso di pelle sensibile o di disturbi alla circolazione sanguigna.**

Pericolo di incidenti!

- **Utilizzare il materassino in automobile soltanto quando il veicolo non è in movimento.**

1. Destinazione d'uso

Il materassino automassaggiante è realizzato esclusivamente per un uso privato e domestico. È destinato ad essere impiegato per massaggi riposanti alle spalle, alla schiena, ai fianchi e alle cosce.

Il materassino non è adatto per altri scopi. Non è destinato ad essere impiegato in ambito medico/terapeutico o ad usi commerciali.

2. Fornitura

- 1 Materassino automassaggiante
- 1 Adattatore di rete
- 1 Adattatore da 12V
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Certificato di garanzia

3. Dati tecnici

Tensione nominale: 12 V DC / 800 mA

4. Collegamento

Pericolo di incidenti!

- **Utilizzare il materassino in automobile soltanto quando il veicolo non è in movimento.**

Se desiderate utilizzare il materassino in automobile,

- ⇨ collegare prima di tutto la spina piccola dell'adattatore da 12V nella relativa presa sul telecomando...
- ⇨ e successivamente collegare la spina grande nella presa accendisigari dell'automobile.



Se desiderate utilizzare il materassino a casa,

⇒ inserire prima di tutto la spina piccola dell'adattatore nella relativa presa sul telecomando...

⇒ e poi la spina nella presa.

5. Azionamento con il telecomando

Con i tasti funzione del telecomando è possibile azionare comodamente le singole funzioni del materassino:



TIPO DI MASSAGGIO

Con questo tasto funzione è possibile impostare il tipo di massaggio.

Quando il materassino viene acceso, si ha un **massaggio pulsante**.

Premere il tasto TIPO DI MASSAGGIO...

⇒ una volta per un **massaggio a colpetti**,

⇒ due volte per un **massaggio modellante**,

⇒ tre volte per un **massaggio a onde**.

ZONE DA MASSAGGIARE

Con questo tasto funzione è possibile scegliere la sequenza delle zone di massaggio. Si possono attivare contemporaneamente più zone.



Accendi / spegni

Premere questo tasto...

⇒ una volta per accendere il materassino,

⇒ un'altra volta per spegnere il materassino.

Il materassino automassaggiante si spegne automaticamente dopo essere stato in funzione 15 minuti. Per riaccenderlo,

⇒ premere di nuovo il tasto Accendi/spegni.

La zona/e di volta in volta attivata/e sono indicate dai diodi luminosi di colore verde sul lato destro del telecomando. Il diodo superiore sta per la zona 1, il secondo per la zona 2, ecc..

Quando il materassino è acceso, la sequenza standard è:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...



Premere il tasto ZONE DA MASSAGGIARE...

- ⇨ una volta per la sequenza:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...
- ⇨ due volte per la sequenza:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ tre volte per la sequenza:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

AZIONE/ PAUSA

- ⇨ Fin quando è premuto questo tasto, tutte le operazioni di massaggio sono interrotte.

AUTO/SCELTA

Con questo tasto funzione si possono selezionare in modo mirato una o più zone da massaggiare.

- ⇨ Premere durante il massaggio il tasto AUTO/SCELTA per mantenere la zona attiva.
- ⇨ Premere il tasto FUNZIONI per cambiare la zona da massaggiare.
- ⇨ Premere il tasto ZONE DA MASSAGGIARE per attivare contemporaneamente più zone.
- ⇨ Premere il tasto AUTO/ SCELTA per disattivare la funzione. Il materassino automassaggiante ritorna al ciclo standard.

INTENSITA'

Con questo tasto si regola l'intensità del massaggio.

- ⇨ Premere questo tasto per avere l'intensità del massaggio desiderata: forte → media → ridotta

VELOCITA'

Con questo tasto si regola la velocità del ciclo dei motori del massaggio.

- ⇨ Premere questo tasto per avere la velocità desiderata: Alta → media → bassa

CALORE

- ⇨ Premere questo tasto per accendere e spegnere la funzione calore.

Quando la funzione calore è accesa si illumina di rosso il diodo inferiore sul lato del telecomando.

7. Pulizia

Avviso!

- **Disinserire la spina dalla presa,** prima di pulire il materassino automassaggiante.
- **Per la pulizia non immergere mai il materassino in acqua o in altri liquidi.**

- ⇨ Togliere eventuali peluzzi con una spazzola da abiti.
- ⇨ Le macchie possono essere trattate con un panno leggermente inumidito.

9. Smaltimento

Si prega di informarsi presso l'amministrazione cittadina o comunale in merito alle possibilità di smaltimento dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente e delle norme vigenti.

10. Garanzia & assistenza

Le condizioni di garanzia e l'indirizzo per l'assistenza si trovano sul supplemento.



⚠ Indicaciones de seguridad ⚠

¡Para consultas posteriores guarde las instrucciones de uso y entreguelas conjuntamente con el aparato a terceros en caso de desprenderse del aparato!

Para evitar riesgo de vida por descarga eléctrica:

- **Antes de volver a usar el aparato deje que el servicio de asistencia técnica reponga el cable dañador.**
- **Utilice el aparato sólo en espacios secos.** No lo utilice en el exterior ni en la bañera o en la ducha.
- **¡Si se ha mojado la esterilla de masaje, en ningún caso deberá tocarlo!** Extraiga de inmediato la clavija del enchufe.

Para evitar riesgos de incendios y de lesiones:

- **Conecte la esterilla de masaje sólo a una base de enchufe de 230 V o aun encendedor para coches de 12 V.** Utilice para ello el adaptador correspondiente suministrado.
- **No deje que lo manipule el aparato niños o bien personas ancianas o débiles.** Estos no siempre pueden estimar el riesgo correctamente.
- **Antes de usar la esterilla de masaje, consulte a su médico, si está bajo tratamiento.**
- **No use la función de calefacción si tiene una piel sensible o problemas de circulación.**

¡Peligro de accidentes!

- **Utilice la esterilla de masaje en el coche sólo con vehículo parado.**

1. Finalidad de uso

Esta estera de masaje está prevista exclusivamente para el uso doméstico privado. Esta diseñada para el mensaje de relajación de hombros, espaldas, caderas y muslos.

Esta estera de masaje no está prevista para un uso distinto. No está diseñada para el uso en el ámbito médico / terapéutico o comercial.

2. Volumen de suministro

- 1 Esterilla de masaje
- 1 Adaptador de red
- 1 12 V Adaptador
- 1 Instrucciones de uso
- 1 Tarjeta de la garantía

3. Datos técnicos

Tensión nominal: 12 V DC / 800 mA

4. Conectar

¡Peligro de accidentes!

- **Utilice la esterilla de masaje en el coche sólo con vehículo parado.**

Si desea utilizar la esterilla de masaje en el coche...

- ⇨ Inserte primero el conector pequeño del adaptador de 12 V en la toma prevista para tales fines en la unidad de control...
- ⇨ y a continuación el conector grande en el encendedor de cigarrillos de su automóvil.

E

Si desea utilizar la estera de masaje en casa...

- ⇒ Inserte primero el conector pequeño del adaptador de red en la toma prevista para tales fines en la unidad de control...
- ⇒ y a continuación la clavija de red en la base de enchufe.

5. Manejo con la unidad de control

Con las teclas de función de la unidad de control, puede controlar cómodamente cada una de las funciones de la estera de masaje:



TIPO DE MASAJE

Con esta tecla de función puede ajustar el tipo de masaje deseado.

Si conecta la estera de masaje, obtendrá un **masaje pulsante**.

Pulse la tecla TIPO DE MASAJE...

- ⇒ una vez para un **masaje golpeante**,
- ⇒ dos veces para un **masaje modelante**,
- ⇒ tres veces para un **masaje ondulante**.

ZONAS DE MASAJE

Con esta tecla de función puede elegir el orden correlativo de las zonas de masaje. Se pueden activar también simultáneamente varias zonas de la vez.



CONECTADA / DESCONECTADA

Pulse primero esta tecla...

- ⇒ una sola vez para conectar la estera de masaje,
- ⇒ si la acciona de nuevo se desconecta la estera de masaje.

La estera de masaje se desconecta automáticamente después de 15 minutos de funcionamiento. Para conectar de nuevo la estera de masaje,

- ⇒ accione de nuevo la tecla CONECTAR/DESCONECTAR.

La/s zona/s activa/s correspondiente/s

son visualizadas mediante los diodos luminiscentes verdes en el borde derecho de la unidad de control. El primer diodo de arriba representa la zona 1, el segundo la zona 2 etc.

Cuando conecta la esterilla de masaje el orden correlativo estándar es:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Pulse la tecla de ZONAS DE MASAJE...

- ⇒ una vez para el orden correlativo:



1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...

⇨ dos veces para el orden correlativo:

1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →

4+5 → 3+4 ...

⇨ tres veces para el orden correlativo:

3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNCIÓN / PAUSA

⇨ Mientras mantenga accionada esta tecla, se interrumpen todas las secuencias de masaje.

AUTO/SELECCIÓN

Con esta tecla de función puede seleccionar de forma localizada una o varias zonas de mensaje.

- ⇨ Accione durante el masaje la tecla AUTO/SELECCIÓN para mantener la zona activa actual.
- ⇨ Pulse la tecla FUNCIONES para cambiar la zona de masaje.
- ⇨ Pulse la tecla ZONAS DE MASAJE para activar simultáneamente varias zonas.
- ⇨ Pulse de nuevo la tecla AUTO/SELECCIÓN para desactivar la función La estera de masaje cambia de nuevo al ciclo estándar.

INTENSIDAD

Con esta tecla puede controlar la potencia del masaje.

- ⇨ Pulse esta tecla para obtener la potencia de masaje deseada:
Potente → media → baja

VELOCIDAD

Con esta tecla controla la velocidad de ciclo de los motores de masaje.

- ⇨ Pulse esta tecla para obtener la velocidad deseada:
rápida → media → lenta

CALOR

⇨ Pulse esta tecla para conectar y desconectar la función de calor.

Con función de calor conectado se ilumina el diodo inferior en el borde de la unidad de control en rojo.

7. Limpieza

¡Advertencia!

- **Extraiga primero la clavija de red de la base de enchufe**, antes de proceder a limpiar la estera de masaje.
- **No sumerja nunca la esterilla de masaje para su limpieza en agua o en cualquiera de otros líquidos.**

- ⇨ Retire la pelusa con un cepillo para la ropa.
- ⇨ Las manchas las puede tratar con un paño ligeramente húmedo.

9. Evacuación

Informese en su ayuntamiento de la ciudad o de la comunidad de las posibilidades de evacuación correcta conforme al medio ambiente de aparato.

10. Garantía & asistencia técnica

Las condiciones de la garantía y la dirección de asistencia técnica, las puede tomar de la hoja informativa adjunta.



⚠ Notes on Safety ⚠

Keep this manual for future reference
– and pass it on with the appliance to any future users!

To avoid life-threatening electric shocks:

- **Only allow customer service to replace damaged cables, before you continue using the appliance.**
- **Use the appliance in dry areas only.**
Do not use outdoors, in the bathtub or in the shower.
- **Do not touch the massage mat, if it is wet.** Pull out the plug from the power socket.

To prevent the risk of fire or injury:

- **Plug the massage mat in only into a 230 V power socket or a 12 V cigarette lighter.** For this purpose, only use the appropriate adapter supplied with the appliance.
- **Do not allow children and elderly persons to handle the appliance unsupervised.** They are not always able to recognize potential dangers correctly.
- **Consult your doctor before using the massage mat,** in case you are being treated for some ailment.
- **Do not use the heating function if you have a sensitive skin or poor circulation.**

Accident hazard!

- **Operate the massage mat in the car only when the vehicle has been stopped.**

1. Intended Use

This massage mat is intended exclusively for private, household use. It is intended for the relaxation massage of shoulders, back, hips and thighs.

This massage mat is not suitable for any other use. It is not intended for use in medical/ therapeutic or commercial fields.

2. Delivery Contents

- 1 massage mat
- 1 mains adaptor
- 1 12 V adaptor
- 1 Operating Manual
- 1 Warranty card

3. Technical Data

Nominal voltage: 12 V DC / 800 mA

4. Connection

Accident hazard!

- **Operate the massage mat in the car only when the vehicle has been stopped.**

If you want to use the massage mat in the car...

- ⇨ firstly insert the plug of the 12 V adaptors into the remote control jack provided for the purpose...
- ⇨ and then insert the large plug into the cigarette lighter of your car.

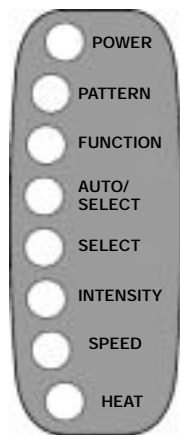


If you want to use the massage mat at home...

- ⇒ first of all, insert the small plug of the mains adaptor into the remote control jack provided for the purpose...
- ⇒ and then insert the power plug into the power socket.

5. Operate with the remote control

With the remote control function keys, you can easily control the individual functions of the massage mat:



PATTERN

You can set the massage pattern with this function key.

When you switch on the massage mat, you receive a **vibrating message**.

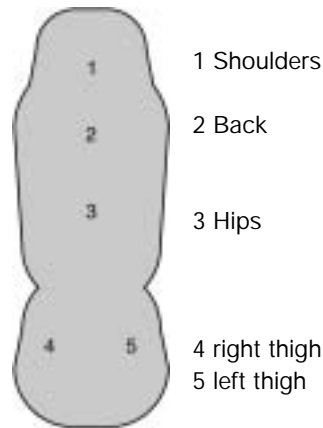
Press the PATTERN key...

- ⇒ once for a **tapping message**,
- ⇒ twice for a **kneading message**,
- ⇒ thrice for a **undulating message**.

FUNCTION

You can select the sequence of the massage zones with this function key.

Several zones can be activated at the same time.



POWER

Press this key...

- ⇒ once to switch on the massage mat,
- ⇒ once again to switch off the massage mat.

The massage mat switches off automatically after 15 minutes of operation. To switch on the massage mat again,

- ⇒ press the Power key again.

The zones active at a particular time are displayed with green flashing diodes on the right edge of the remote control. Thus, the topmost diode is for zone 1, the second for zone 2, etc.

When you switch on the massage mat, the standard sequence is as follows:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Press the FUNCTION key...

- ⇒ once for the following sequence:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇒ twice for the following sequence:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇒ thrice for the following sequence:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

AUTO/SELECT

- ⇒ Keeping this key pressed, interrupts all the massage processes.

SELECT

You can specifically select one or more massage zones with this function key.

- ⇒ During the massage, press the AUTO/SELECT key to retain the zone that is active at the moment.
- ⇒ Press the FUNCTION key to change the massage zones.
- ⇒ Press the FUNCTION key to simultaneously activate several zones.
- ⇒ Press the AUTO/ SELECT key once again to deactivate the function. The massage mat goes back to the standard cycle again.

INTENSITY

You can control the intensity of the massage with this key.

- ⇒ Press this key for the desired massage intensity: high → medium → low

SPEED

You can control the massage motor cycle speed with this key.

- ⇒ Press this key for the desired speed:
Fast → medium → slow

HEAT

- ⇒ Press this key to switch on and switch off the heating function.
- The lower diode on the edge of the remote control flashes red light if the heating function is on.

7. Cleaning

Warning!

- **Pull out the plug from the power socket**, before you clean the massage mat.
- **Never immerse the massage mat in water or other liquids for cleaning.**

- ⇒ Remove fluff with a clothes brush.
- ⇒ You can treat stains with a slightly wet cloth.

9. Disposal

Inquire with your municipal authorities or local government about options for the environment-friendly and appropriate disposal of the appliance.

10. Warranty & Service

The warranty conditions and service address can be found in the enclosed warranty slip.



⚠ Indicações de Segurança ⚠

Guarde este manual de instruções caso, mais tarde, surjam questões – e entregue-o juntamente com o aparelho a terceiros!

Para evitar perigo de vida por causa de choque eléctrico:

- **Deixe que o cabo danificado seja substituído apenas pelo serviço de apoio ao cliente, antes de voltar a utilizar o aparelho.**
- **Utilize o aparelho apenas em espaços secos.** Não o utilize ao ar livre, na banheira ou no duche.
- **Nunca toque na esteira de massagem, Se esta se molhar!** Retire imediatamente a ficha da tomada.

Para evitar perigo de incêndio e de ferimento:

- **Ligue a esteira de massagem apenas a uma tomada de 230 V ou a um isqueiro de cigarros do carro 12 V.** Utilize, para isso, apenas o adaptador fornecido.
- **Não permita que o aparelho seja manuseado por crianças ou pessoas incapacitadas.** Estes nem sempre sabem avaliar os possíveis riscos.
- **Consulte o seu médico antes de utilizar a esteira de massagem,** caso se encontre em tratamento médico.
- **Não utilize a função de aquecimento com a pele sensível ou em caso de avaria de circuito.**

Perigo de acidente!

- **Utilize a esteira de massagem no carro apenas quando este estiver parado.**

1. Finalidade

Esta esteira de massagem só está prevista para o uso privado, doméstico. Ela está prevista para massagens de relaxamento dos ombros, costas, ancas e coxas.

Esta esteira de massagens não é apropriada para outras finalidades. Ela não está prevista para a aplicação em áreas médicas / terapêuticas ou comerciais.

2. Volume de fornecimento

- 1 esteira de massagens
- 1 transformador
- 1 adaptador de 12 V
- 1 Manual de instruções
- 1 Carta de garantia

3. Dados técnicos

Tensão nominal: 12 V DC / 800 mA

4. Ligar

Perigo de acidente!

- **Utilize a esteira de massagem no carro apenas quando este estiver parado.**

Se desejar utilizar a esteira de massagem no carro...

- ⇒ encaixe primeiro a ficha pequena do adaptador de 12 V na tomada para isso prevista no regulador de funções...
- ⇒ e depois a ficha grande no isqueiro para cigarros do seu carro.



Se pretender utilizar a esteira de massagens em casa...

- ⇒ encaixe primeiro a ficha pequena do transformador na tomada para isso prevista no regulador de funções...
- ⇒ e depois a ficha de rede na tomada.

5. Comande através do regulador de funções

Através das teclas de função do telecomando pode comandar as funções da esteira de massagens confortavelmente:



LIGA / DESLIGA

Prima esta tecla...

- ⇒ uma vez para ligar a esteira de massagens,
- ⇒ novamente para desligar a esteira de massagens.

A esteira de massagens desliga-se automaticamente após 15 minutos de funcionamento. Para voltar a ligar a esteira de massagens,

- ⇒ prima novamente a tecla LIGA/DESLIGA.

TIPO DE MASSAGEM

Através desta tecla de função pode ajustar o tipo de massagem.

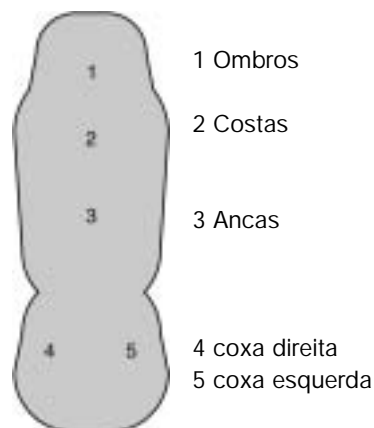
Quando liga a esteira de massagem, obtém uma **massagem pulsante**.

Prima a tecla TIPO DE MASSAGEM...

- ⇒ uma vez para uma vez para uma **massagem de percussão**,
- ⇒ duas vezes para uma **massagem de amassamento**,
- ⇒ três vezes para uma **massagem de formação de ondas**.

ÁREA DE MASSAGEM

Com esta tecla de função pode seleccionar a sequência das áreas de massagem. É possível seleccionar várias áreas simultaneamente.



A(s) zona(s) activa(s) são indicadas através de um diodo verde aceso na extremidade direita do regulador de funções. O diodo superior indica a área 1, o segundo indica a área 2 e etc..

Quando liga a esteira de massagem, está ajustada a sequência padrão:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...



Prima a tecla ÁREA DE MASSAGEM...

- ⇨ uma vez para a sequência:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...
- ⇨ duas vezes para a sequência:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ três vezes para a sequência:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNÇÃO / PAUSA

- ⇨ Enquanto manter esta tecla premida, todos os processos de massagem são interrompidos.

ESCOLHA

Através deste tecla de função pode escolher objectivamente uma ou várias áreas de massagem.

- ⇨ Durante a massagem prima a tecla ESCOLHA para manter a área activa no momento.
- ⇨ Prima a tecla FUNÇÕES para mudar a área de massagem.
- ⇨ Prima a tecla ÁREA DE MASSAGEM para activar várias zonas simultaneamente.
- ⇨ Prima a tecla ESCOLHA para desactivar a função. A esteira de massagem volta a mudar para o ciclo padrão.

INTENSIDADE

Através desta tecla controla a intensidade da massagem.

- ⇨ Prima esta tecla para obter a intensidade de massagem desejada: forte → média → reduzida

VELOCIDADE

Através desta tecla controla a velocidade do ciclo dos motores de massagem.

- ⇨ Prima esta tecla para obter a velocidade desejada: Rápida → média → lenta

AQUECIMENTO

- ⇨ Prima esta tecla para ligar e desligar a função de aquecimento.

Com a função de aquecimento ligada, o díodo inferior na extremidade do regulador de funções acende.

7. Limpeza

Aviso!

- **Retire primeiro a ficha da tomada,** antes de limpar a esteira de massagem.
- **Nunca mergulhe a esteira de massagem em água ou outros líquidos para a limpeza.**

- ⇨ Retire os borbotos com uma escova para a roupa.
- ⇨ Pode tratar as nódoas com um pano ligeiramente humedecido.

9. Eliminação

Informe-se com os responsáveis legais e locais pela reciclagem sobre as possibilidades de eliminação do aparelho em conformidade com o meio ambiente.

10. Garantia & Assistência

Pode consultar as condições de garantia e o endereço da assistência técnica na folha suplementar .



Veiligheidsvoorschriften

Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat overdoet aan iemand anders!

Voorkom levensgevaar door een elektrische schok:

- **Laat beschadigde snoeren door de klantendienst vervangen, voordat u het apparaat verder gebruikt.**
- **Gebruik het apparaat uitsluitend in droge ruimtes.** Gebruik het apparaat niet in de openlucht, in de badkamer of onder de douche.
- **Raak de massagemat in geen geval aan als deze nat is geworden!** Haal meteen de stekker uit het stopcontact.

Voorkom brand- en letselgevaar:

- **Sluit de massagemat uitsluitend aan op een stopcontact (230 V) of een sigarettenaansteker in een auto (12 V).** Gebruik hiervoor uitsluitend de meegeleverde adapters.
- **Laat kinderen en verstandelijk gehandicapten niet zonder toezicht met het apparaat omgaan.** Zij kunnen mogelijke gevaren niet altijd juist inschatten.
- **Raadpleeg vóór gebruik van de massagemat uw arts,** mocht u onder doktersbehandeling zijn.
- **Gebruik de verwarmingsfunctie niet bij een gevoelige huid of bij bloedsomloopstoornissen.**

Gevaar voor ongelukken!

- **Bedien de massagemat in de auto uitsluitend wanneer het voertuig stilstaat.**

1. Gebruiksdoel

Deze massagemat is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik in het huishouden. Het apparaat is bestemd voor ontspanningsmassage van schouders, rug, heupen en dijbenen.

Deze massagemat is niet geschikt voor andere doeleinden. De massagemat is niet bestemd voor gebruik in medische/therapeutische omgevingen of bedrijfsmatige omgevingen.

2. Inhoud van het pakket

- 1 massagemat
- 1 netvoedingsadapter
- 1 12 V-adapter
- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 garantiekaart

3. Technische gegevens

Nominale spanning: 12 V DC / 800 mA

4. Aansluiten

Gevaar voor ongelukken!

- **Bedien de massagemat in de auto uitsluitend wanneer het voertuig stilstaat.**

Wanneer u de massagemat in de auto wilt gebruiken...

- ⇒ steekt u eerst de kleine stekker van de 12 V-adapter in de daarvoor bestemde stekkeraansluiting van de bedieningsgelaar...
- ⇒ en daarna de grote stekker in de sigarettenaansteker van uw auto.



Wanneer u de massagemat thuis wilt gebruiken...

- ⇒ steekt u eerst de kleine stekker van de netvoedingsadapter in de daarvoor bestemde stekkeraansluiting van de bedieningsregelaar...
- ⇒ en daarna de netstekker in het stopcontact.

5. Bedienen met de bedieningsregelaar

Met de functietoetsen van de bedieningsregelaar kunt u heel makkelijk de afzonderlijke functies van de massagemat regelen:



AAN / UIT

Druk deze toets...

- ⇒ één keer in om de massagemat in te schakelen,
- ⇒ nogmaals in om de massagemat uit te schakelen.

De massagemat wordt automatisch uitgeschakeld na 15 minuten in bedrijf te zijn geweest. Om de massagemat weer in te schakelen,

- ⇒ drukt u opnieuw op de toets AAN/UIT.

MASSAGEWIJZE

Met deze functietoets kunt u de wijze van masseren instellen.

Wanneer u de massagemat inschakelt, krijgt u een **pulserende massage**.

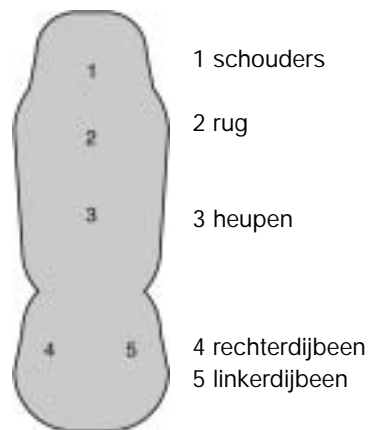
Druk de toets MASSAGEWIJZE...

- ⇒ één keer in voor een **klopmassage**,
- ⇒ twee keer in voor een **kneedmassage**,
- ⇒ drie keer in voor een **golfvormige massage**.

MASSAGEZONES

Met deze functietoets kunt u de volgorde van de massagezones kiezen.

Er kunnen ook meerdere zones tegelijk worden geactiveerd.



De actieve zone of zones worden aangegeven door groen oplichtende LED's aan de rechterraand van de bedieningsregelaar. Daarbij staat de bovenste LED voor zone 1, de tweede voor zone 2, enz.

Wanneer u de massagemat inschakelt, is de standaardvolgorde:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Druk de toets MASSAGEZONES...

- ⇒ één keer in voor de volgorde: 1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇨ twee keer in voor de volgorde:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ drie keer in voor de volgorde:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNCTIE / PAUZE

- ⇨ Zolang u deze toets ingedrukt houdt, worden alle massagehandelingen onderbroken.

AUTO/KEUZE

Met deze functietoets kunt u gericht een of meer massagezones kiezen.

- ⇨ Druk tijdens de massage op de toets AUTO/KEUZE om de op dat moment actieve zone te behouden.
- ⇨ Druk op de toets FUNCTIES om een andere massagezone te kiezen.
- ⇨ Druk op de toets MASSAGEZONES om meerdere zones tegelijk te activeren.
- ⇨ Druk nogmaals op de toets AUTO/KEUZE om de functie te deactiveren. De standaardcyclus van de massagemat wordt dan weer actief.

INTENSITEIT

Met deze toets regelt u de kracht van de massage.

- ⇨ Druk op deze toets voor de gewenste massagesterkte: krachtig → normaal → gering

SNELHEID

Met deze toets regelt u de cyclussnelheid van de massagemotoren.

- ⇨ Druk op deze toets voor de gewenste snelheid: snel → normaal → langzaam

WARMTE

- ⇨ Druk op deze toets om de warmtefunctie in of uit te schakelen.
- Als de warmtefunctie is ingeschakeld, licht de onderste LED op de rand van de bedieningsregelaar rood op.

7. Schoonmaken

Waarschuwing!

- **Haal eerst de stekker uit het stop-contact**, voordat u de massagemat schoonmaakt.
- **Dompel de massagemat bij het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.**

- ⇨ Verwijder pluïsjes met een kledingborstel.
- ⇨ Vlekken kunt u behandelen met een licht bevochtigde doek.

9. Milieurichtlijnen

Informeer bij uw gemeentereinigingsdienst naar mogelijkheden voor een milieuvriendelijke en adequate afvalverwerking van het apparaat.

10. Garantie & service

De garantiebepalingen en het serviceadres vindt u op de afzonderlijke kaart.



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας ⚠

Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μεταγενέστερες απορίες – και παραδώστε την μαζί με τη συσκευή όταν την δίνετε σε τρίτα άτομα!

Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:

- **Παραδώστε φθαρμένα καλώδια στην εξυπηρέτηση πελατών για αλλαγή προτού συνεχίσετε την χρήση της συσκευής.**
- **Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς χώρους.** Μην την χρησιμοποιείτε στο ύπαιθρο, στην μπανιέρα ή στο ντους.
- **Σε καμία περίπτωση μην αγγίξετε το στρώμα εάν αυτό έχει βραχεί!** Τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα.

Προς αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς και τραυματισμού:

- **Να συνδέετε το στρώμα μασάζ μόνο με μια πρίζα των 230 V ή με αναπήρα τσιγάρων αυτοκινήτου των 12 V.** Για την σύνδεση να χρησιμοποιείτε μόνο τους αντάπτορες που συμπεριλαμβάνονται στο σύνολο αποστολής.
- **Μην αφήνετε παιδιά και ασθενή άτομα να χειρίζονται τη συσκευή ανεπίβλεπτα..** Δεν μπορούν να αξιολογήσουν σωστά πιθανούς κινδύνους
- **Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν την χρήση του στρώματος μασάζ,** εάν βρίσκεστε σε ιατρική θεραπεία.
- **Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία θέρμανσης, εάν έχετε ευαίσθητο δέρμα ή κυκλοφορικά προβλήματα.**

Κίνδυνος ατυχήματος!

- **Να χειρίζεστε το στρώμα μασάζ στο αυτοκίνητο μόνο εάν αυτό είναι σταματημένο.**

1. Σκοπός χρήσης

Αυτό το στρώμα μασάζ προορίζεται αποκλειστικά για την ιδιωτική, οικιακή χρήση. Προορίζεται για χαλαρωτικό μασάζ σε ώμους, πλάτη, γοφούς και μηρούς. Αυτό το στρώμα μασάζ δεν προορίζεται για άλλους σκοπούς. Δεν προορίζεται για την ιατρική ή θεραπευτική χρήση αλλά ούτε για την επαγγελματική χρήση.

2. Σύνολο αποστολής

- 1 Στρώμα μασάζ
- 1 Αντάπτορας ρεύματος
- 1 αντάπτορας 12 V
- 1 οδηγία χρήσης
- 1 κάρτα εγγύησης

3. Τεχνικά στοιχεία

Ονομαστική τάση: 12 V DC / 800 mA

4. Σύνδεση

Κίνδυνος ατυχήματος!

- **Να χειρίζεστε το στρώμα μασάζ στο αυτοκίνητο μόνο εάν αυτό είναι σταματημένο.**

Εάν θέλετε να χειριστείτε το στρώμα μασάζ στο αυτοκίνητο...

⇒ βάλτε πρώτα το μικρό βύσμα του αντάπτορα 12 V στην υποδοχή του τηλεχειριστηρίου...

⇒ και έπειτα το μεγάλο βύσμα στον αναπήρα τσιγάρων του αυτοκινήτου σας.



Εάν θέλετε να χειριστείτε το στρώμα μασάζ στο σπίτι...

- ⇒ βάλτε πρώτα το μικρό βύσμα του αντάπτορα ρεύματος στην υποδοχή του τηλεχειριστηρίου...
- ⇒ και έπειτα το φιν στην πρίζα.

5. Χειρισμός με το τηλεχειριστήριο

Με τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου μπορείτε άνετα να επιλέξετε την κάθε λειτουργία του στρώματος μασάζ:



Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Πατήστε το πλήκτρο αυτό...

- ⇒ μια φορά για να ενεργοποιήσετε το στρώμα μασάζ,
- ⇒ ξανά για να απενεργοποιήσετε το στρώμα μασάζ.

Το στρώμα μασάζ απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15λεπτη λειτουργία. Για να ενεργοποιήσετε το στρώμα μασάζ και πάλι,

- ⇒ πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης.

ΕΙΔΟΣ ΜΑΣΑΖ

Με το πλήκτρο αυτό μπορείτε να επιλέξετε το είδος μασάζ. Όταν ενεργοποιείτε το στρώμα μασάζ, ενεργοποιείται αυτόματα το **μασάζ με δονήσεις**.

πατήστε το πλήκτρο ΕΙΔΟΣ ΜΑΣΑΖ...

- ⇒ μια φορά για **μασάζ με κτυπήματα**,
- ⇒ δυο φορές για **μασάζ με μαλάξεις**,
- ⇒ τρεις φορές για **μασάζ με κύματα**.

ΖΩΝΕΣ ΜΑΣΑΖ

Με το πλήκτρο αυτό μπορείτε να επιλέξετε την σειρά με την οποία γίνεται το μασάζ στις διάφορες ζώνες του σώματος. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και περισσότερες ζώνες ταυτόχρονα.



Οι πράσινες ενδεικτικές λυχνίες στη δεξιά μεριά του τηλεχειριστηρίου δείχνουν τις ενεργοποιημένες ζώνες. Η επάνω λυχνία ανάβει για την ζώνη 1, η δεύτερη για τη ζώνη 2 κ.λ.π.

Όταν ενεργοποιείτε το στρώμα μασάζ, η σπάντα σειρά είναι:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

πατήστε το πλήκτρο ΖΩΝΕΣ ΜΑΣΑΖ...

- ⇒ μια φορά για την σειρά:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇒ δυο φορές για την σειρά:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇒ τρεις φορές για την σειρά:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ ΠΑΥΣΗ

- ⇒ Όσο κρατάτε το πλήκτρο αυτό πατημένο, διακόπτονται όλες οι λειτουργίες.

ΑΥΤΟΜΑΤΟ/ΕΠΙΛΟΓΗ

Με το πλήκτρο αυτό μπορείτε να επιλέξετε συγκεκριμένα μια ή περισσότερες ζώνες μασάζ.

- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο ΑΥΤΟΜΑΤΟ/ΕΠΙΛΟΓΗ κατά τη διάρκεια του μασάζ για να επιλέξετε την ζώνη που είναι ενεργή αυτή τη στιγμή.
- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΕΣ για να αλλάξετε ζώνη μασάζ.
- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο ΖΩΝΕΣ ΜΑΣΑΖ για να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα περισσότερες ζώνες.
- ⇒ Πατήστε ξανά το πλήκτρο ΑΥΤΟΜΑΤΟ/ΕΠΙΛΟΓΗ για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία. Το στρώμα μασάζ αλλάζει πάλι στη στάνταρ σειρά.

ΕΝΤΑΣΗ

Με το πλήκτρο αυτό ρυθμίζετε την ένταση του μασάζ.

- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο αυτό για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ένταση: δυνατή μέτρια χαμηλή.

ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Με το πλήκτρο αυτό ρυθμίζετε την ταχύτητα με την οποία αλλάζουν ζώνη τα μοτέρ για το μασάζ.

- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο αυτό για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα: γρήγορη → μέτρια → αργή

ΘΕΡΜΑΝΣΗ

- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο αυτό για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης.

Όταν η λειτουργία θέρμανσης είναι ενεργοποιημένη, ανάβει η κάτω κόκκινη λυχνία στην δεξιά μεριά του τηλεχειριστηρίου.

7. Καθαρισμός

Προειδοποίηση!

- **Τραβήξτε το φιν από την πρίζα, προτού καθαρίσετε το στρώμα μασάζ.**
- **Μην βουτάτε το στρώμα μασάζ ποτέ σε νερό ή άλλες υγρές ουσίες κατά τον καθαρισμό.**

Αφαιρέστε χνουδία με μια βούρτσα για τα ρούχα.

Αφαιρέστε λεκέδες με ένα ελαφρά νωπό πανί.

9. Απόρριψη

Πληροφορηθείτε στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου ή της κοινότητάς σας για το που μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή εντός των πλαισίων προστασίας του περιβάλλοντος.

10. Εγγύηση & σέρβις

Θα βρείτε τους όρους εγγύησης και τη διεύθυνση του σέρβις στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.



⚠ Wskazówki bezpieczeństwa ⚠

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do późniejszego korzystania - i przekazać ją ewentualnie osobom trzecim razem z urządzeniem!

Aby uniknąć zagrożenia dla życia przez porażenie prądem elektrycznym:

- **Przed ponownym użyciu urządzenia należy zlecić serwisowi wymianę uszkodzonych kabli.**
- **Urządzenia należy używać tylko w suchych pomieszczeniach.** Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu, w wannie lub pod prysznicem.
- **Pod żadnym pozorem nie wolno dotykać maty masującej, gdyby uległa ona zmoczeniu!** Natychmiast należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru i obrażeń:

- **Podłączać matę masującą wyłącznie do gniazdka 230 V lub do gniazdka zapalniczki samochodowej 12 V.** Do tego celu należy używać tylko adaptera, dostarczonego razem z matą.
- **Nie pozwolić dzieciom lub osobom ułomnym na posługiwanie się urządzeniem bez nadzoru.** Osoby te mogą nie zawsze być w stanie prawidłowo ocenić ewentualne niebezpieczeństwa.
- **Przed użyciem maty masującej należy skonsultować się z lekarzem,** jeżeli znajdują się Państwo w leczeniu.
- **Nie używać funkcji grzania przy wrażliwej skórze lub przy zakłóceniach układu krążenia.**

Niebezpieczeństwo wypadku!

- **Matę masującą w samochodzie należy obsługiwać tylko przy zatrzymanym pojeździe.**

1. Cel zastosowania

Matą masującą przeznaczoną jest wyłącznie do zastosowań prywatnych w domu. Jest ona przewidziana do odprężającego masażu barków, pleców, bioder i ud. Ta mata masująca nie nadaje się do żadnych innych celów. Nie przewidziano jej do zastosowania w lecznictwie i terapii lub do zastosowań profesjonalnych.

2. Zakres dostawy

- 1 mata masująca
- 1 zasilacz sieciowy
- 1 adapter 12 V
- 1 instrukcja obsługi
- 1 karta gwarancyjna

3. Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 12 V DC / 800 mA

4. Podłączanie

Niebezpieczeństwo wypadku!

- **Matę masującą w samochodzie należy obsługiwać tylko przy zatrzymanym pojeździe.**

Chcąc korzystać z maty masującej w samochodzie...

- ⇨ wetknąć najpierw matą wtyczkę adaptera 12 V do przewidzianego dla niej gniazdka w regulatorze sterującym...
- ⇨ a następnie wetknąć dużą wtyczkę do gniazda zapalniczki w samochodzie.

Chcąc korzystać z maty masującej w domu...

- ⇨ wetknąć najpierw matą wtyczkę

PL

adAPTERA sieciowego do przewidzianego dla niej gniazdka w regulatorze sterującym...

- ⇒ a następnie wetknąć wtyczkę sieciową do gniazdka.

5. Sterowanie za pomocą regulatora sterującego

Za pomocą przycisków funkcyjnych regulatora sterującego można wygodnie sterować poszczególnymi funkcjami maty masującej:



WŁĄCZ./WYŁĄCZ.

Nacisnąć ten przycisk...

- ⇒ jeden raz, aby włączyć matę masującą,
- ⇒ ponownie, aby wyłączyć matę masującą.

Matą masującą wyłącza się automatycznie po 15 minutach pracy. Aby ponownie włączyć matę masującą,

- ⇒ nacisnąć jeszcze raz przycisk WŁĄCZ./WYŁĄCZ.

RODZAJ MASAŻU

Za pomocą tego przycisku funkcyjnego można wybierać rodzaj masażu.

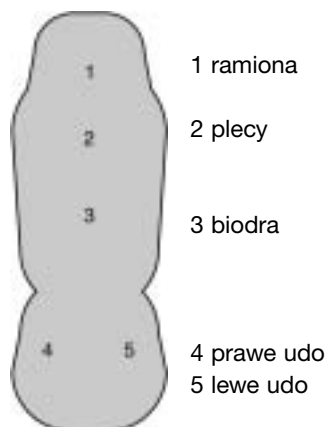
Po włączeniu maty masującej uzyskuje się **pulsujący masaż**.

Nacisnąć przycisk RODZAJ MASAŻU...

- ⇒ jeden raz dla **masażu klepiącego**,
- ⇒ dwa razy dla **masażu ugniatającego**,
- ⇒ trzy razy dla **masażu falistego**.

STREFY MASAŻU

Za pomocą tego przycisku funkcyjnego można wybierać kolejność stref masażu. Możliwe jest równoczesne aktywowanie także kilku stref.



Odpowiednio aktywna(e) strefa(y) sygnalizowane są zielonymi diodami świecącymi na prawej stronie regulatora sterującego. Górna dioda dotyczy przy tym strefy 1, druga dioda strefy 2 itd.

Po włączeniu maty masującej kolejność standardowa jest następująca:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Nacisnąć przycisk STREFY MASAŻU...

- ⇒ jeden raz dla kolejności:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...

PL

- ⇨ dwa razy dla kolejności:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ trzy razy dla kolejności:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNKCJA/PRZERWA

- ⇨ Solange Sie diese Taste gedrückt halten, werden alle Massageabläufe unterbrochen.

AUTOMATYKA/WYBÓR

Za pomocą tego przycisku funkcyjnego można dolwnie wybierać jedną lub kilka stref masażu.

- ⇨ W trakcie masażu nacisnąć przycisk AUTOMATYKA/WYBÓR, aby pozostać przy aktualnie aktywnej strefie.
- ⇨ Nacisnąć przycisk FUNKCJA, aby zmienić strefę masażu.
- ⇨ Nacisnąć przycisk STREFY MASAŻU, aby równocześnie aktywować kilka stref.
- ⇨ Ponownie nacisnąć przycisk AUTOMATYKA/WYBÓR, aby wyłączyć tę funkcję. Mata masująca przechodzi z powrotem do cyklu standardowego.

INTENSYWNOŚĆ

Za pomocą tego przycisku można sterować intensywnością masażu.

- ⇨ Naciskać ten przycisk, aby uzyskać wymaganą intensywność masażu:
mocno → średnio → słabo

PRĘDKOŚĆ

Za pomocą tego przycisku można sterować prędkością cykli silników masujących.

- ⇨ Naciskać ten przycisk, aby uzyskać wymaganą prędkość: szybko → średnio → powoli

CIEPŁO

- ⇨ Naciskać ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć funkcję grzania.

Przy włączonej funkcji grzania świeci się dolna dioda na brzegu regulatora sterującego.

7. Czyszczenie

Ostrzeżenie!

- **Przed czyszczeniem maty masującej należy wyjąć** wtyczkę z gniazdka.
- **Nigdy nie zanurzać maty masującej w wodzie lub w innych cieczach.**

- ⇨ Zanieczyszczenia i kłaczki usuwać szczotką do ubrań.
- ⇨ Plamy można usuwać lekko wilgotną szmatką.

9. Utylizacja

Zasięgnąć informacji o możliwościach nieszkodliwego dla środowiska i prawidłowego usuwania (wyrzucania) urządzenia w administracji miasta lub gminy.

10. Gwarancja & Serwis

Warunki gwarancyjne oraz adres serwisowy podane są w dołączonej ulotce.



⚠ Turvaohjeet ⚠

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Luovuta ohjeet laitteen mukana mahdolliselle uudelle omistajalle.

Hengenvaarallisen sähköiskun välttämiseksi:

- **Jos virtajohto on vahingoittunut, hanki asiakaspalvelusta uusi, ennen kuin käytät laitetta toistamiseen.**
- **Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa.** Älä koskaan käytä laitetta ulkoilmassa, kylpyammeessa äläkä suihkussa.
- **Jos hierontatyyny pääsee kastumaan, älä koske siihen.** Irrota heti pistoke pistorasiasta.

Palo- ja loukkaantumisvaarojen välttämiseksi:

- **Kytke hierontatyyny ainoastaan pistorasiaan, jonka verkkojännite on 230 V, tai auton 12 V:n savukkeensytyinliitäntään.** Käytä tähän vain mukana toimitettua muuntajaa.
- **Pidä huolta siitä, etteivät lapset ja muut henkilöt,** jotka eivät välttämättä osaa arvioida oikein mahdollisia vaaratilanteita, käytä laitetta ilman valvontaa.
- **Kysy lääkäriltä hierontatyynyn käyttöä koskevia neuvoja,** jos olet lääkärin hoidossa.
- **Herkkäihoisten ja verenkiertohäiriöisten henkilöiden tulee välttää lämmitystoiminnon käyttöä.**

Onnettomuusvaara!

- **Käytä hierontatyynyä autossa vain, jos auton moottori on pysähdyksissä.**

1. Käyttötarkoitus

Hierontatyyny on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön. Se on tarkoitettu hartioiden, selän, lanteiden ja reisilihasten rentoutushierontaan.

Tämä hierontatyyny ei sovellu muihin tarkoituksiin. Sitä ei ole tarkoitettu lääkinnälliseen, hoidolliseen eikä ammatilliseen käyttöön.

2. Toimituksen piiriin kuuluu:

- 1 hierontatyyny
- 1 verkkolaite
- 1 12 voltin muuntaja
- 1 käyttöohje
- 1 takuukortti

3. Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 12 V DC/800 mA

4. Virtalähde

Onnettomuusvaara!

- **Käytä hierontatyynyä autossa vain jos auton moottori on pysähdyksissä.**

Jos haluat käyttää hierontatyynyä autossa...

⇒ aseta ensin 12 V muuntajan pieni pistoke kaukosäätimen asianmukaiseen muhviiliittimeen...

⇒ sen jälkeen iso pistoke auton savukkeensytyttimeen.

Jos haluat käyttää hierontatyynyä kotona...



- ⇒ aseta ensin verkkomuuntajan pieni piste kaukosäätimen asianmukaiseen muhviiliittimeen...
- ⇒ ja sen jälkeen verkkopisteke pistorasiin.

5. Kaukosäätimen käyttö

Kaukosäätimen toimintonäppäimillä voit mukavasti ohjaila hierontatyynyn yksittäisiä toimintoja:



PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ

Painamalla painiketta....

- ⇒ kerran kytket hierontatyynyn päälle,
- ⇒ uudestaan katkaiset hierontatyynystä virran.

Hierontatyynystä katkeaa automaattisesti virta 15 minuutin käytön jälkeen. Jos haluat kytkeä tyynyn uudelleen,

- ⇒ paina toistamiseen PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ.

HIERONTATYYPPI

Tällä toimintopainikkeella voit määrätä, miten hieronta tapahtuu.

Kun kytket hierontatyynyn päälle, se hieroo pulsseittain..

Painamalla HIERONTATYYPPI...

- ⇒ kerran saat painelevaa hierontaa,
- ⇒ kahdesti saat muovaavaa hierontaa,
- ⇒ kolmesti saat aaltoilevaa hierontaa..

HIERONTAVYÖHYKKEET

Tällä toimintopainikkeella voit valita hierontavyöhykkeiden järjestyksen.

Myös useampia vyöhykkeitä voidaan aktiivoida samanaikaisesti.



Kulloinkin aktiiviset vyöhykkeet näytetään vihreillä diodeilla kaukosäätimen oikeassa reunassa. Tällöin ylimmäinen diodi tarkoittaa vyöhykettä 1, toiseksi ylimmäinen vyöhykettä 2 jne.

Kun kytket hierontatyynyn päälle, vyöhykkeiden vakiojärjestys on:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Painamalla HIERONTAVYÖHYKKEET...

⇒ kerran saat järjestyksen:

1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



⇨ kahdesti saat järjestyksen:

1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...

⇨ kolmesti saat järjestyksen:

3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

TOIMINTO/TAUKO

⇨ Kun pidät tätä painiketta painettuna, kaikki hierontaohjelmat pysähtyvät.

AUTO/VALINTA

Tällä toimintopainikkeella voit valita ja käynnistää yhden tai useampia hierontavyöhykkeitä.

⇨ Paina hieronnan aikana painiketta AUTO/VALINTA niin voit pitää juuri sillä hetkellä aktiivisen vyöhykkeen käytössä.

⇨ Paina painiketta TOIMINTO, kun haluat vaihtaa hierontavyöhykettä.

⇨ Paina painiketta HIERONTAVYÖHYKKEET, kun haluat aktivoida useita vyöhykkeitä samanaikaisesti.

⇨ Kun haluat poistaa toiminnon käytöstä, paina uudelleen painiketta AUTO/VALINTA. Hierontatyyny palaa vakiosykliinsä.

VOIMAKKUUS

Tällä painikkeella voit säätää hierontatehoa.

⇨ Paina tätä painiketta, kun haluat valita toivotun hierontavoimakkuuden: suuri → keskitaso → vähäinen

NOPEUS

Tällä painikkeella voit säätää, kuinka nopeasti hierontamoottorit suorittavat säädetyn syklin.

⇨ Paina tätä painiketta, kun haluat valita toivotun nopeuden: Nopea → keskitaso → hidas

LÄMPÖ

⇨ Painamalla tätä painiketta voit kytkeä lämmitystoiminnon päälle tai pois.

Kun lämpötoiminto on kytketty, kaukosäätimen reunan alimmaiseen diodiin syttyy punainen valo.

7. Puhdistus

Varoitus!

- Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin puhdistat hierontatyynyn.
- Älä koskaan yritä puhdistaa hierontatyynyä upottamalla sitä veteen tai muihin nesteisiin.

⇨ Poista nukka vaateharjalla.

⇨ Tahranpoistoon saat käyttää hyvin kevyesti kostutettua liinaa.

9. Hävittäminen

Tiedustele laitteen ympäristöystävällisestä ja asianmukaisesta hävityksestä jätehuoltolaitokselta.

10. Takuu ja huolto

Takuuehdot ja huoltoliikkeiden osoitteet ovat oheisessa liitteessä.



⚠ Bezpečnostní pokyny ⚠

Uschovejte tento návod k obsluze pro pozdější potřebu – a při předávání zařízení třetí osobě tento návod předejte společně se zařízením!

Abyste zabránili poranění v důsledku zásahu elektrickým proudem:

- **Poškozené kabely nechte vyměnit zákaznickým servisem, než přístroj budete dále používat.**
- Používejte přístroj jen v suchých místnostech. Nepoužívejte přístroj venku, ve vaně nebo ve sprše.
- **V žádném případě se masážní podložky nedotýkejte, jestliže je mokrá!** Vytáhněte ihned síťovou zástrčku ze zásuvky.

Abyste zabránili požáru a nebezpečí vzniku poranění:

- **Připojte masážní podložku jen na zásuvku 230 V nebo na cigaretový zapalovač v autě na 12 V.** Používejte k tomu jen adaptéry, které jsou součástí balení.
- Nenechávejte s přístrojem manipulovat děti a postižené osoby bez dohledu. Ty nemusí vždy bezpečně rozpoznat možná nebezpečí.
- **Před použitím masážní podložky se poradte s lékařem, jestliže jste v lékařském ošetření.**
- **Nepoužívejte funkci vyhřívání, jestliže máte citlivou kůži nebo trpíte poruchami krevního oběhu.**

Nebezpečí zranění!

- **Používejte masážní podložku v autě, jen když je vozidlo v klidu.**

1. Účel použití

Tato masážní podložka je určena k použití v domácím, soukromém prostředí. Je určena k uvolňovací masáži ramen, zad, boků a stehů.

Tato masážní podložka není vhodná pro jiné účely. Není určena pro použití v lékařských, terapeutických nebo živnostenských provozech.

2. Obsah dodávky

- 1 masážní podložka
- 1 síťový adaptér
- 1 12V adaptér
- 1 návod k obsluze
- 1 záruční list

3. Technické údaje

Jmenovité napětí: 12 V DC / 800 mA

4. Připojení

Nebezpečí zranění!

- **Používejte masážní podložku v autě, jen když je vozidlo v klidu.**

Když chcete používat masážní podložku v autě...

- ⇨ strčte nejprve malou zástrčku 12V adaptéru do příslušné zdířky na dálkovém ovládní...
- ⇨ a poté velkou zástrčku do cigaretového zapalovače Vašeho auta.



Když chcete používat masážní podložku doma...

- ⇒ strčte nejprve malou zástrčku síťového adaptéru do příslušné zdířky na dálkovém ovládní...
- ⇒ a poté síťovou zástrčku do zásuvky.

5. Práce s dálkovým ovládním

Funkčními tlačítky dálkového ovládní můžete pohodlně ovládat jednotlivé funkce masážní podložky:



ZAP. / VYP.

Stiskněte toto tlačítko...

- ⇒ jednou, chcete-li masážní podložku zapnout,
- ⇒ a znovu, chcete-li ji vypnout.

Masážní podložka se automaticky po 15 minutách provozu vypne. Chcete-li masážní podložku znovu zapnout,

- ⇒ stiskněte znovu tlačítko ZAP./VYP.

DRUH MASÁŽE

Tímto funkčním tlačítkem můžete nastavit druh masáže.

Když zapnete masážní podložku, dostanete pulzující masáž.

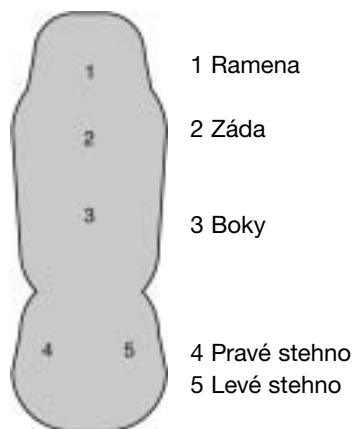
Stiskněte tlačítko DRUH MASÁŽE...

- ⇒ jednou pro proklepávající masáž,
- ⇒ dvakrát pro prohnětávající masáž,
- ⇒ třikrát pro masáž ve vlnách.

MASÁŽNÍ ZÓNY

Tímto funkčním tlačítkem můžete volit pořadí masážních zón.

Je možné aktivovat i více zón současně.



Aktivní zóna (-y) je signalizována zeleně blikajícími diodami na pravém okraji dálkového ovládní. Přitom nejvrchnější dioda označuje zónu 1, dioda pod ní zónu 2 atd.

Když zapnete masážní podložku, je standardní pořadí:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Stiskněte tlačítko MASÁŽNÍ ZÓNY...

- ⇒ jednou pro pořadí:

1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇨ dvakrát pro pořadí:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ třikrát pro pořadí:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNKCE / PAUZA

- ⇨ Dokud držíte toto tlačítko stisknuté, přeruší se všechny masážní programy.

AUTO/VÝBĚR

Tímto funkčním tlačítkem můžete navolit cíleně jednu nebo více masážních zón.

- ⇨ Stiskněte během masáže tlačítko AUTO/VÝBĚR pro ponechání právě aktivní zóny.
- ⇨ Stiskněte tlačítko FUNKCE pro změnu masážní zóny.
- ⇨ Stiskněte tlačítko MASÁŽNÍ ZÓNY pro současnou aktivaci několika zón.
- ⇨ Opět stiskněte tlačítko AUTO/VÝBĚR pro deaktivaci funkce. Masážní podložka přejde opět do standardního cyklu.

INTENZITA

Tímto tlačítkem řídíte intenzitu masáže.

- ⇨ Stiskněte toto tlačítko pro požadovanou intenzitu masáže: silná → střední → mírná

RYCHLOST

Tímto tlačítkem řídíte rychlost cyklu masážních motorů.

- ⇨ Stiskněte toto tlačítko pro požadovanou rychlost: rychlá → střední → pomalá

VYHŘÍVÁNÍ

- ⇨ Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí a vypnutí funkce vyhřívání.

Při zapnutí funkce vyhřívání se rozsvítí dolní dioda na okraji dálkového ovládacího čipku červeně.

7. Čištění

Výstraha!

- Vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky, než začnete masážní podložku čistit.
- **Při čištění nikdy nenamáčejte masážní podložku do vody nebo jiných kapalin.**

- ⇨ Odstraňte chloupky z oděvu kartáčem na šaty.

- ⇨ Skvrny můžete odstranit mírně navlhčeným hadříkem.

9. Likvidace

Informujte se na Vaší městské nebo obecní správě na možnosti odborné a ekologické likvidace přístroje.

10. Záruka a servis

Záruční podmínky a adresu servisu zjistíte z příloženého záručního listu.



⚠ Säkerhetsanvisningar ⚠

Ta väl vara på den här bruksanvisningen för framtida frågor – och lämna över den tillsammans med massagedynan om du överlåter den till någon annan i framtiden!

För att undvika livsfara genom elektrisk stöt:

- **Låt kundtjänst ersätta skadade kablar innan du använder massagedynan igen.**
- **Använd bara massagedynan i torra utrymmen.** Använd den inte utomhus, i badkaret eller i duschen.
- **Rör inte vid massagedynan om den skulle råka bli våt!** Dra omedelbart ut kontakten ur vägguttaget.

För att minska risken för eldsvåda och skador:

- **Anslut endast massagedynan till ett uttag med 230 V eller till bilens 12V cigarettändare.** Använd endast medföljande adapter.
- **Låt inte barn eller otillräckliga personer handskas med massagedynan utan uppsikt.** De förstör kanske inte alltid vad som kan vara farligt.
- **Konsultera din läkare innan du använder massagedynan,** om du står under läkarbehandling.
- **Använd inte värmefunktionen på känslig hud eller om du har dålig blodcirkulation.**

Olycksrisk!

- **Använd inte massagedynan i bilen när du kör, utan bara när bilen står stilla.**

1. Föreskriven användning

Den här massagedynan är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är avsedd att användas för avspänningsmassage på skuldror, rygg, höfter och lår. Massagedynan lämpar sig inte för andra ändamål. Den är inte avsedd att användas medicinskt, terapeutiskt eller yrkesmässigt.

2. Leveransomfång

- 1 Massagedyna
- 1 nätadapter
- 1 12V adapter
- 1 Bruksanvisning
- 1 Garantikort

3. Tekniska data

Nominell spänning: 12 V DC / 800 mA

4. Anslutning

Olycksrisk!

- **Använd inte massagedynan när du kör, bara när bilen står stilla.**

Om du vill använda massagedynan i bilen...

⇒ sticker du först in den lilla kontakten till 12V adaptern i det uttag som är avsett för detta på manöverdonet...

⇒ och sedan den stora kontakten i cigarettändaren på din bil.

Om du vill använda massagedynan hemma...



- ⇒ sticker du först in den lilla kontakten till nätadaptorn i det uttag som är avsett för detta på manöverdonets...
- ⇒ och sedan elkontakten i vägguttaget.

5. Använda manöverdonet

Med manöverdonets funktionsknappar kan du lätt och bekvämt styra massagedynans olika funktioner:



MASSAGETYP

Med den här knappen ställer du in typ av massage.

När du sätter på massagedynan får du en **pulserande massage**.

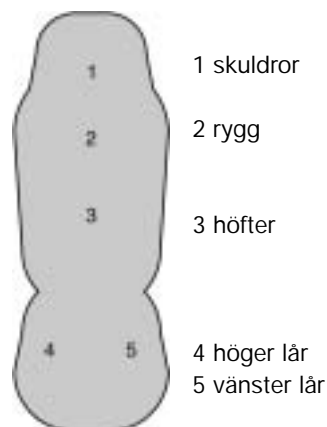
Tryck på knappen MASSAGETYP...

- ⇒ en gång för **klappande massage**,
- ⇒ två gånger för **knådande massage**,
- ⇒ tre gånger för **böljande massage**.

MESSAGEZONER

Med den här knappen kan du välja ordningsföljd för massagezoner.

Man kan också aktivera flera zoner samtidigt.



TILL/ FRÅN

Tryck på den här knappen...

- ⇒ en gång för att sätta på massagedynan,
- ⇒ och en gång till för att stänga av den.

Massagedynan stängs av automatiskt efter 15 minuter. För att sätta på den igen, ⇒ trycker du på TILL/FRÅN igen.

De zoner som för tillfället är aktiva visas genom gröna diodlampor på manöverdonets högra kant. Den övre dioden står för zon 1, nästa för zon 2, osv.

När du satt på massagedynan är standardordningsföljden:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Tryck på knappen MESSAGEZONER...

- ⇒ en gång för ordningsföljd:

1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇨ två gånger för ordningsföljd:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ tre gånger för ordningsföljd:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNKTION/ PAUS

- ⇨ Så länge den här knappen hålls intryckt avbryts all massage.

AUTO/VAL

Med den här knappen kan du välja ut ett eller flera massagealternativ.

- ⇨ Tryck på AUTO/VAL under pågående massage för att hålla kvar den zon som är aktiv för tillfället.
- ⇨ Tryck på knappen FUNKTION för att byta massagezon.
- ⇨ Tryck på knappen MASSAGEZONER för att aktivera flera zoner samtidigt.
- ⇨ Tryck på knappen AUTO/VAL en gång till för att deaktivera funktionen. Massagedynan går tillbaka till sin standardcykel.

INTENSITET

Med den här knappen styr du styrkan på massagen.

- ⇨ Tryck in den här knappen för att få önskad massagestyrka: kraftig → medel → svag

HASTIGHET

Med den här knappen styrs hastigheten på massagemotorernas cyklar.

- ⇨ Tryck in den här knappen för att få önskad hastighet: Snabb → medel → långsam

VÄRME

- ⇨ Tryck in den här knappen när du vill sätta på eller stänga av värmefunktionen.

När värmen är på börjar den undre diodlampan på sidan av manöverdonet att lysa rött.

7. Rengöring

Varning!

- **Dra först ut kontakten ur uttaget** innan du rengör massagedynan.
- **Doppa aldrig ner massagedynan i vatten eller andra vätskor när du rengör den.**

- ⇨ Ta bort ludd med en klädborste.
- ⇨ Fläckar kan tas bort med en lätt fuktad trasa.

9. Kassering

Fråga på din kommun om hur och var du kan kassera massagedynan på ett miljövänligt sätt.

10. Garanti & service

Garantivillkor och adress till kundtjänst finns i bilagan.



⚠ Bezpečnostné pokyny ⚠

Uschovajte si tento návod na obsluhu pre prípadné neskoršie otázky – a odovzdajte ho pri predávaní prístroja tretej osobe spolu s prístrojom!

Aby ste zabránili poraneniu v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- **Poškodené káble nechajte vymeniť zákaznickým servisom a to ešte predtým, ako budete prístroj ďalej používať.**
- **Prístroj používajte len v suchých priestoroch.** Nepoužívajte ho nikdy vo vonkajšom prostredí, v kúpacej vani alebo v sprche.
- **V prípade, že sa masážna podložka namočila, nikdy sa jej v takom prípade nedotýkajte!** Vytiahnite okamžite konektor zo zásuvky.

Aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu vzniku zranenia:

- **Pripájajte masážnu podložku len na 230V zásuvku alebo na 12V konektor cigaretového zapalovača motorového vozidla.** Používajte na to len príslušné dodané adaptéry.
- **Nenechajte deti choré a oslabené osoby bez dozoru manipulovať s prístrojom.** Nemusia vždy bezpečne rozpoznať možné nebezpečenstvo.
- **V prípade, že ste pod lekárske dohľadom,** pred použitím masážnej podložky si jej používanie prekonzultujte s vaším lekárom.
- **Funkciu vyhrievania nepoužívajte pri citlivej pokožke alebo pri poruchách krvného obehu.**

Nebezpečenstvo úrazu!

- **Masážnu podložku obsluhujte v aute len pri stojacom vozidle.**

1. Účel použitia

Táto masážna podložka je výhradne určená na súkromné, domáce používanie. Je určená na uvoľňujúcu masáž pliec, chrbta a stehien.

Táto masážna podložka nie je vhodná na iné účely. Nie je určená pre použitie v medicínskych / terapeutických alebo podnikateľských oblastiach.

2. Rozsah dodávky

- 1 masážna podložka
- 1 sieťový adaptér
- 1 12V adaptér
- 1 návod na obsluhu
- 1 záručný list

3. Technické údaje

Menovité napätie: 12 V DC / 800 mA

4. Pripojenie

Nebezpečenstvo úrazu!

- **Masážnu podložku v aute obsluhujte len pri stojacom vozidle.**

Ak chcete masážnu podložku používať v aute...

- ⇨ zastrčte najprv malý konektor 12V adaptéra do na to určenej prípojky na diaľkovom ovládači...
- ⇨ a potom väčší konektor do cigaretového zapalovača vášho auta.



Ak chcete masážnu podložku používať v domácnosti...

- ⇒ zastrčte najprv malý konektor sieťového adaptéra do na to určenej prípojky na diaľkovom ovládači...
- ⇒ a potom sieťový konektor do zásuvky.

5. Obsluha pomocou diaľkového ovládača

S funkčnými tlačidlami diaľkového ovládača môžete pohodlne ovládať jednotlivé funkcie masážnej podložky:



ZAP / VYP

Stlačte toto tlačidlo...

- ⇒ jedenkrát pre zapnutie masážnej podložky,
- ⇒ opätovne pre vypnutie masážnej podložky.

Masážna podložka sa automaticky vypne po 15 minútach prevádzky. Pre opätovné zapnutie masážnej podložky,

- ⇒ stlačte znova tlačidlo ZAP/VYP.

DRUH MASÁŽE

S týmto funkčným tlačidlom môžete nastaviť druh masáže.

Keď masážnu podložku zapnete, získate **pulzujúcu masáž**.

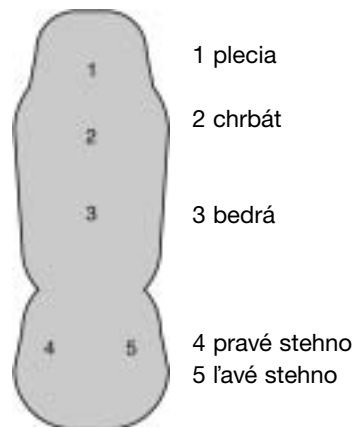
Stlačte tlačidlo DRUH MASÁŽE...

- ⇒ jedenkrát pre **poklepkávajúcu masáž**,
- ⇒ dvakrát pre **miesivú masáž**,
- ⇒ trikrát pre **vlnovitú masáž**.

MASÁŽNE ZÓNY

S týmto funkčným tlačidlom si môžete zvoliť poradie masážnych zón.

Dajú sa súčasne aktivovať aj viaceré zóny.



Práve aktívna(e) zóna(y) bude indikovaná zeleno rozsvietenými diódami na pravom okraji diaľkového ovládača. Pritom tá najvrchnejšia dióda indikuje zónu 1, druhá dióda zónu 2, atď.

Keď masážnu podložku zapnete, je štandardným poradím:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Stlačte tlačidlo MASÁŽNE ZÓNY...

- ⇒ jedenkrát pre nasledujúce poradie: 1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇨ dvakrát pre nasledujúce poradie:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ trikrát pre nasledujúce poradie:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNKCIA / PAUZA

- ⇨ Pokiaľ toto tlačidlo držíte stlačené, budú všetky masážne procesy prerušené.

AUTO/VOLBA

S týmto funkčným tlačidlom si môžete cieľene zvoliť jednu alebo viacero masážnych zón.

- ⇨ Stlačte počas masáže tlačidlo AUTO/VOLBA aby ste ponechali práve aktívnu zónu.
- ⇨ Stlačte tlačidlo FUNKCIE aby ste zmenili masážnu zónu.
- ⇨ Stlačte tlačidlo MASÁŽNE ZÓNY aby ste súčasne aktivovali viacero zón.
- ⇨ Stlačte znova tlačidlo AUTO/VOLBA aby ste danú funkciu deaktivovali. Masážna podložka prejde znova do štandardného cyklu.

INTENZITA

S týmto tlačidlom ovládate silu masáže.

- ⇨ Stlačte toto tlačidlo aby ste získali požadovanú silu masáže:
silná → stredná → nízka

RÝCHLOSŤ

S týmto tlačidlom ovládate rýchlosť cyklu masážnych motorov.

- ⇨ Stlačte toto tlačidlo aby ste získali požadovanú rýchlosť:
rýchlo → stredne → pomaly

TEPLO

- ⇨ Stlačte toto tlačidlo aby ste zapli a vypli funkciu tepla.
- Pri zapnutej funkcii tepla sa dolná dióda na okraji diaľkového ovládača rozsvieti červeno.

7. Čistenie

Pozor!

- **Vytiahnite konektor zo zásuvky, skôr než začnete čistiť masážnu podložku.**
- **Masážnu podložku nikdy kvôli čisteniu neponárajte do vody alebo iných kvapalín.**

- ⇨ Odstraňujte prípadné prilepené vlákna pomocou kefy na odev.

- ⇨ Škrvny môžete odstraňovať s ľahko navlhčenou handričkou.

9. Likvidácia

Informujte sa u mestskej alebo obecnej správy o možnostiach ekologickej a odbornej likvidácii prístroja.

10. Záruka a servis

Podmienky záruky a adresu servisu nájdete na priloženom liste.



⚠ Sikkerhets henvisninger ⚠

Oppbevar denne bruksanvisningen for senere spørsmål – og gi den videre til tredjepart sammen med apparatet!

For å unngå livsfare gjennom elektriske støt:

- Hvis en kabel er skadet må den erstattes av kundeservice før du bruker apparatet videre.
- Bare bruk apparatet i tørre rom. Ikke bruk det utendørs, i badekaret eller under dusjen.
- Aldri rør massasjematten hvis den har blitt våt. Dra med en gang stikkkontakten ut av veggen.

For å unngå fare for brann og helseskade:

- Massasjematten må bare tilkobles til en 230 V stikkontakt eller en 12 V bilsigarettenner. Bare bruk den medleverte adapteren for dette.
- Ikke la barn eller gebrekkelige personer håndtere med apparatet uten oppsikt. Det er mulig at slike personer ikke kan vurdere mulige farer riktig.
- Konsulter legen din før du bruker massasjematten, hvis du er i behandling.
- Ikke benytt varmefunksjonen hvis du har følsom hud eller problemer med sirkulasjonen.

Fare for ulykker!

- Bare benytt massasjematten i bilen når kjøretøyet står stille.

1. Formål

Denne massasjematten er utelukkende ment for privat bruk i husholdningen. Den er ment for avslapningsmassasjer for skuldrene, ryggen, hoftene og lårene. Denne massasjematten er ikke egnet for andre formål. Den er ikke ment for bruk i medisinske/ terapeutiske eller yrkesmessig områder.

2. Leveringsomfang

- 1 Massasjematte
- 1 Nettadapter
- 1 12 V Adapter
- 1 Bruksanvisning
- 1 Garantikort

3. Tekniske spesifikasjoner

Nominell spenning: 12 V DC / 800 mA

4. Tilkobling

Fare for ulykker!

- Bare benytt massasjematten i bilen når kjøretøyet står stille.

Hvis du vil bruke massasjematten i bilen ...

- ⇒ stikk først den lille stikkkontakten til 12 V adapteren i den tilsvarende kontakten hos fjernkontrollen.
- ⇒ og da den store stikkkontakten i sigaretttenneren i bilen.



Hvis du vil bruke massasjematten hjemme ...

- ⇒ stikk først den lille stikkkontakten til net-tadapteren i den tilsvarende kontakten hos fjernkontrollen ...
- ⇒ og da nettkontakten i veggen.

5. Kontroll med fjernkontrollen

Med funksjonstastene på fjernkontrollen kan du kontrollere de enkelte funksjonene til massasjematten bekvemt:



PÅ / AV

Trykk denne tasten ...

- ⇒ en gang for å slå på massasjematten,
- ⇒ en gang til for å slå av massasjematten.

Massasjematten slår seg selv av automa-tisk etter 15 minutters drift. For å slå på massasjematten igjen,

- ⇒ trykk PÅ/AV tasten på nytt.

MASSAGETYPE

Med denne funksjonstasten kan du innstil-le massasjetypen.

Når du slår på massasjematten får du en **pulserende massasje**.

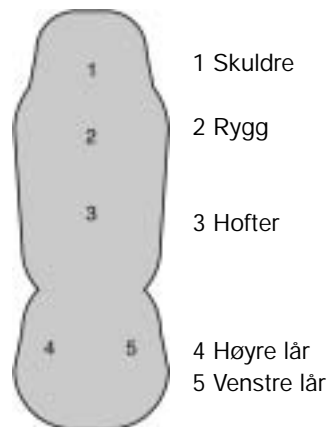
Trykk tasten MASSASJETYPE...

- ⇒ en gang for en **bankende massasje**,
- ⇒ to ganger for en **knaende massasje**,
- ⇒ tre ganger for en **bølgeformet massasje**.

MASSAGESONER

Med denne funksjonstasten kan du velge rekkefølgen av massasjesonene.

Du kan også aktivere flere soner samtidig.



De aktive sonene vises av en grønn lysen-de lysdiode på høyre siden av fjernkontrol-len. Den øverste dioden viser sone 1, den neste sone 2 osv.

Når massasjematten er på er standardrek-kefølgen:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...

Trykk tasten MASSASJESONER ...

- ⇒ en gang for rekkefølgen:

1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...



- ⇨ to ganger for rekkefølgen:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ tre ganger for rekkefølgen:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

FUNKSJON / PAUSE

- ⇨ Så lenge som du trykker denne tasten er alle massasjeaktivitetene avbrutt.

AUTO/UTVALG

Med denne funksjonstasten kan du presist velge en eller flere massasjesoner.

- ⇨ Trykk tasten AUTO/UTVALG under massasjen for å beholde den aktive sonen.
- ⇨ Trykk tasten FUNKSJONER for å veksle massasjesonen.
- ⇨ Trykk tasten MASSASJESONER for å aktivere flere soner samtidig.
- ⇨ Trykk tasten AUTO/UTVALG igjen for å deaktivere funksjonen. Massasjematten veksler tilbake til standardcyklussen.

INTENSITET

Med denne tasten kontrollerer du styrken til massasjen.

- ⇨ Trykk denne tasten får å oppnå den ønskede massasjestyrken: sterk → middels → svak

HASTIGHET

Med denne tasten styrer du syklushastigheten til massasjemotorene.

- ⇨ trykk denne tasten for å oppnå den ønskede hastigheten: fort → middels → langsom

VARME

- ⇨ Trykk denne tasten for å slå på og av varmefunksjonen.

Når varmefunksjonen er på lyser den nedre lysdioden på kanten av fjernkontrollen rødt.

7. Rengjøring

Advarsel!

- **Dra først stikkkontakten ut av veggen** før du renser massasjematten.
- **Aldri dupp massasjematten i vann eller andre væsker for å rense den.**

- ⇨ Fjern rusk med en klesbørste.
- ⇨ Flekkene kan du behandle med et litt fuktig tørkle.

9. Fjerning

Spør kommunestyret dit om muligheter for å fjerne apparatet ordentlig og miljøvennlig.

10. Garanti & service

Garantibetingelsene og serviceadressen finnes i vedlegget.



⚠ Biztonsági tudnivalók ⚠

Őrizze meg ezt a Kezelési útmutatót arra az esetre, ha később kérdései lennének — és a készülék továbbadása esetén adja át ezt is az új tulajdonosnak!

Életveszélyes áramütés elkerülése érdekében:

- **A megsérült kábelt vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki, mielőtt a készüléket tovább használná.**
- **Csak száraz helyiségben használja a készüléket.** Ne használja szabadban, a fürdőkádban vagy a zuhany alatt.
- **Amennyiben a masszázsszőnyeg vizes lett, semmi esetre se fogja meg kézzel!** Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tűz- és sérülésveszély elkerülése érdekében:

- **A masszázsszőnyeget csak 230 V-os hálózathoz vagy a gépkocsi 12 V-os szivargyújtójához csatlakoztassa.** Ehhez csak a mellékelt adaptereket használja.
- **Gyerekek és magatehetetlen személyek felügyelet nélkül ne használják a készüléket.** Ők nem mindig tudják felmérni a lehetséges veszélyeket.
- **Amennyiben orvosi kezelés alatt áll a masszázsszőnyeg használatát beszélje meg orvosával.**
- **Érzékeny bőr vagy keringési panaszok esetén ne használja a fűtést.**

Balesetveszély!

- **Az autóban a masszázsszőnyeget csak álló járműben használja.**

1 Rendeltetés

A masszázsszőnyeget kizárólag egyéni, otthoni használatra, a vállak a hát, a csípő és a combok nyugtató masszírozására szántuk.

A masszázsszőnyeg más célokra nem alkalmas. A szőnyeget nem gyógyászati / kezelési célokra vagy üzletszerű használatra tervezték.

2. A szállítás hatóköre

- 1 Masszázsszőnyeg
- 1 Hálózati adapter
- 1 12 V -os adapter
- 1 Kezelési útmutató
- 1 garanciajegy

3. Műszaki adatok

Névleges feszültség: 12 V DC / 800 mA

4. Csatlakoztatás

Balesetveszély!

- **Az autóban a masszázsszőnyeget csak álló járműben használja.**

Ha a masszázsszőnyeget az autóban kívánja használni...

- ⇨ Először csatlakoztassa a 12 V-os adapter kisebbik dugóját a távvezérlő megfelelő aljzatába...
- ⇨ majd ezután a nagyobbik dugót az autó szivargyújtójához.



Ha a masszázsszőnyeget a házban kívánja használni...

- ⇒ Először csatlakoztassa a hálózati adapter kisebbik dugóját a távvezérlő megfelelő aljzatába.
- ⇒ majd a hálózati dugót a hálózati aljzatba.

5. Használat a távvezérlővel

A távvezérlő gombjaival kényelmesen vezérelheti a masszázsszőnyeget egyes funkcióit:



BE / KI

Ezt a gombot ...

- ⇒ egyszer megnyomva a masszázsszőnyeget bekapcsolódik,
- ⇒ újból megnyomva kikapcsolódik.

A masszázsszőnyeget 15 perc üzem után automatikusan kikapcsolódik. A masszázsszőnyeget újból bekapcsolásához, nyomja meg ismét a BE / KI gombot.

MASSZÁZSTÍPUS

Ezzel a nyomógombbal a masszázs típusát lehet beállítani.

A masszázsszőnyeget bekapcsolásakor pulzáló masszázs **pulzáló masszázs** van beállítva.

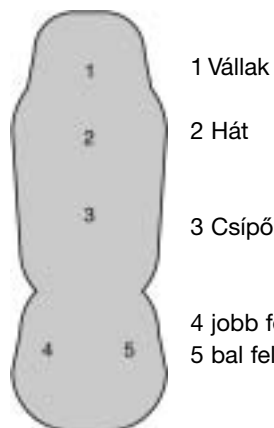
A MASSZÁZSTÍPUS gombot...

- ⇒ egyszer **megnyomva ütögető masszázst**,
- ⇒ kétszer **megnyomva gyűrő masszázst**,
- ⇒ háromszor **megnyomva hullámzó masszázst**,

MASSZÁZSZÓNÁK

Ezzel a funkciógombbal a masszírozott zónák sorrendjét lehet beállítani.

Egyszerre több zóna masszírozását is lehet állítani.



1 Vállak

2 Hát

3 Csípő

4 jobb felső comb

5 bal felső comb

A mindenkor aktív zónát (zónákat) a távvezérlő jobb oldalán zöld világító diódák jelzik. A legfelső dióda az 1. zónát, a második a 2. zónát, és így tovább, jelzi.

Amikor a masszázsszőnyeget bekapcsolja, a szabvány sorrend a következő:

1 → 2 → 3 → 4 → 5 → 5 → 4 → 3 ...



A MASSÁZSZÓNÁK gombot...

- ⇨ egyszer megnyomva a sorrend:
1+2+3 → 4+5 → 1+2+3 ...
- ⇨ kétszer megnyomva a sorrend:
1+2 → 2+3 → 3+4 → 4+5 →
4+5 → 3+4 ...
- ⇨ háromszor megnyomva a sorrend:
3 → 2+4 → 1+5 → 1+5 → 2+4 ...

MŰKÖDÉS / SZÜNET

- ⇨ Mindaddig, míg ezt a gombot nyomva tartja, minden masszírozási folyamat szünetel.

AUTOMATIKUS / KÉZI VÁLASZTÁS

Ezzel a nyomógombbal célzottan választhat ki egy vagy több masszázszónát az éppen aktív mellé.

- ⇨ Masszírozás közben nyomja meg az AUTOMATIKUS / KÉZI VÁLASZTÁS gombot. Ezzel az éppen aktív zóna masszírozása megmarad.
- ⇨ A masszázszóna váltásához nyomja meg a MASSÁZSFUNKCIÓ gombot .
- ⇨ Több Masszázszóna egyidejű aktiválásához nyomja meg a MASSÁZSZÓNA gombot.
- ⇨ Ha az Automatikus / Kézi választás gombot újból megnyomja, akkor ezzel kikapcsolja a kézi beállítást. A masszázsszőnyeg ismét a szabványos masszírozó ciklusra vált vissza.

ERŐSSÉG

Ezzel a nyomógombbal a masszírozás erőssége állítható be.

- ⇨ A nyomógomb megnyomásával állítható be a kívánt erősség:
erős → közepes → gyenge

SEBESSÉG

Ezzel a nyomógombbal a masszírozó motorok sebességét lehet beállítani.

- ⇨ A nyomógomb megnyomásával állítható be a kívánt sebesség:
gyors → közepes → lassú

FŰTÉS

- ⇨ A nyomógomb megnyomásával a fűtést lehet be- és kikapcsolni.

Bekapcsolt fűtés esetén a távszabályzó alsó szélén lévő LED pirosan világít.

7. Tisztítás

Figyelmeztetés!

- **Mindig húzza ki a hálózati dugót,** mielőtt elkezdi a masszázsszőnyeg tisztítását.
 - **Soha ne tegye a masszázsszőnyeget tisztítás céljából vízbe vagy más folyadékba.**
- ⇨ A szőszet egy ruhakefével távolítsa el.
 - ⇨ Foltokat egy enyhén nedves ronggyal kezelje.

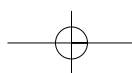
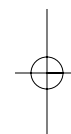
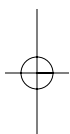
9. Hulladékeltávolítás

Érdeklődjön települése önkormányzatánál az elhasznált készülék (hulladék) szakszerű és környezetkímélő kezelése céljából.

10. Garancia & szervizelés

A garanciális feltételeket és a szervizcímet a mellékletben találja.

D





Kompernaß Handelsgesellschaft mbH · Burgstraße 21 · D-44867 Bochum
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH4011-06/04V2